

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1926)

Heft: 243

Rubrik: Swiss footballer's visit to London

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 11.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Chancellor. As regards the other guests, Mr. Forster exhibited an elating versatility in paying each delegate a flattering compliment for what, in his opinion, he or his particular society excelled in. The following societies were officially represented:—Secours Mutuels des Suisses, Mons. G. Colomb and Mons. L. Audemars; City Swiss Club, Mons. G. Marchand and Mons. L. Jobin; Unione Ticinese, Mons. W. Notari and Mons. E. Biucchi; Swiss Mercantile Society, Mons. A. C. Stahelin; Nouvelle Société Helvétique, Mons. C. Campart and Mme. Campart; Union Helvetia, Mons. Lehrian and Mons. F. Scheidegger; Swiss Choral Society, Mons. E. Bommer and Mons. E. Ritzmann; Swiss Gymnastic Society, Mons. E. Block; Swiss Rifle Association, Mons. A. Schmid; *Swiss Observer*, Mons. P. F. Boehringer and Mme. Boehringer.

Mr. L. Pache, the vice-president, proposed the toast to "The Ladies." With a sustained effort he endeavoured to keep his fair hearers at the pith of expectancy without openly betraying the gist of his sallies.

On behalf of the "Old Bones" Mr. Delalay expressed satisfaction at the arduous work and disinterested spirit which the present committee were devoting to their heavy and often thankless task. He was sure they had in Messrs. Tresch and Forster two enthusiastic and practical leaders who would not rest, but continue until their ideals had been realised. He heartily endorsed the President's appeal that every Swiss in London ought to be made aware that at 74, Charlotte Street he would at all times find "a bit of the old country."

Mr. Dürlewanger, another "old bone," delved into old history, especially the club events of 1884. He was most impressed by the radical changes that had taken place since in ladies' fashions. When he was a Romeo, much was left to the imagination, but nowadays . . . (the remainder of the sentence was lost in the general laughter).

Mr. P. F. Boehringer (*Swiss Observer*) returned thanks on behalf of the visitors.

The company adjourned soon after 11 p.m. to allow of the hall being rearranged for the ball, which, agreeably diversified by yodels and similar turns, kept everyone in high spirits till the early hours of the morning.

We cannot close our report without paying a tribute to the excellency of the arrangements, which, with such a large gathering, must have taxed the limited resources as regards space to the utmost. Special praise is due to the stewards, Mr. and Mrs. Christen, who ministered to everybody's comfort, though the hospitality of the Schweizerbund has already become a household word in our Colony.

SWISS FOOTBALLERS' VISIT TO LONDON

Following our announcement in last week's issue, we have pleasure in stating that the match arranged between the Sport Club "Bankverein Basel" and the football section of the Swiss Bank Club in London will take place next Saturday (April 3rd) at 3.15 p.m. on the latter's ground at Preston Road. The ground can be reached by Metropolitan Railway either from Baker Street or Moorgate Street, and is a few minutes' walk from Preston Road Station. The Basle team is arriving on Friday night, and the following are the names of the players: P. Rittel; Hans Herzog, Walter Oertli; S. Shaw, Rud. Kirchhofer (Capt.), Fritz Peter; W. Leutenegger, Fr. Schilling, Jules Döblin, Gust. Isler, and Emil Haberthür.

The members of the visiting team will be entertained to a dinner on Saturday evening (April 3rd) at the Swiss Hotel, Old Compton Street, W.1. Tickets at 5s. each are issued to friends of the players, and may be obtained from Mr. J. W. Castle, Swiss Bank Club, 99, Gresham St., E.C.2.

SUBSCRIPTIONS RECEIVED.

(The figure in parentheses denotes the number of the issue on which the subscription expires.)

E. Minelli (246), A. Schorno (285), Dr. A. Ruegg (278), M. Wullschlegler (286), P. Mathys (261), W. Lehmann (289), S. Dreyfuss (290), G. Engesser (290), H. Epprecht (290), C. Haag (290), F. Kienast (290), F. Kreis (264), E. Marchesi (290), Mrs. Clara Müller (264), H. Pfirter (290), Nat. Batilana (291), A. F. Clémence (291), G. E. Cornioley (291), W. G. Gattiker (291), F. A. Haeblerlin (291), A. Müller (265), Countess de Pourtales (265), J. C. Rathgeb (291), H. Schaefflibaum (291), A. Bolla (292), Alf. Rossier (292), Alph. Steiger (292), H. Wintsch (292), Mlle. M. Chollet (266), G. Veglio (292).

VACANCIES IN SWITZERLAND.

At the request of the Federal Labour Office (Eidgen. Arbeitsamt, 8, Bundesgasse, Bern) we are publishing, at regular intervals, lists of special vacancies in Switzerland for which suitable candidates are not available at home. Whilst it is intended to fill these vacancies, whenever possible, with Swiss from abroad, applications are considered from foreigners possessing the necessary qualifications. Offers, stating date of publication and reference number, should be addressed to the Swiss Consulate in whose district the applicant resides, and will then be forwarded to the proper quarter in Switzerland. We publish the list in the original text as received from the Labour Office.

- D 1645 **Betriebsleiter für Reismühle**, in der Reismühle vollständig bewandert, vertraut mit der Schmirgelzusammensetzung des Maschinenüberzuges und Instandhaltung der Maschinen, sowie der Handsieberei; nach dem Süd-Tessin.
- D 1647 **Betriebsleiter in Chocoladefabrik**, in der Fabrikation erfahren; nach dem Kanton Tessin
- D 1447 **Vorarbeiter in Herrenkleiderfabrik**, gelernter Konfektionsschneider, für Atelier mit amerikanischer Teilarbeit; nach Zürich.
- F 1671 **Durchnäher-Doppeler**, für Schuhfabrik im Kanton Thurgau.
- G 1680 **Contremaitre gypcier-peintre**, parlant le français, pour atelier assez important dans le Canton de Vaud.
- H 1454 **Wagner und Bootbauer**, für Bootbauerei in Zürich.
- H 1697 **Maschinengrundrieger**, perfekter; für Goldleisten- und Rahmenfabrik in Zürich.
- H 1776 **Modellschreiner**, selbständiger, auf alle Modelle; für Eisengesserei im Kanton Basel.
- H 1830 **Optiker**, Refraktionsist, auf allen optischen Instrumenten eingearbeitet; nach Zürich.
- J 1778 **Werkführer in Wirkwarenfabrik**, nach dem Zürcher Oberland.
- J 1883 **Directrice in Wirkwarenfabrik**, nach dem Zürcher Oberland.
- L 1704 **Graveur**, für Maschinenbedienung in Buchbinderei; nach St. Gallen.
- N 1492 **Galvaniseur-polisseur**, parlant si possible français; pour assez importante manufacture d'orfèvrerie à Montreux.
- N 1529 **Gürtler**, gelernter Spezialist auf sanitäre Apparate; für Geschäft am Zürichsee.
- N 1706 **Kupferschmied**, gelernter Spezialist auf Hotelkochtgeschirr; nach Luzern.
- N 1739 **Instrumentenmacher**, auf Blasinstrumente, ausschliesslich für Neuanfertigung; nach Basel.
- N 1782 **Giessereimeister**, selbständiger; nach dem Kanton Basel.
- N 1783 **Former**, 2 Spezialisten auf leichte Metalle Siluminguss; für metallurgische Werkstätte im Kanton Basel.
- O 1709 **Bijoutier-joaillier**, connaissant la partie à fond; pour fabrique de bijouterie à Genève.
- P 1838 **Acquisiteur-Verkäufer**, mit mehrjähriger Erfahrung in der Innendekoration, Kenntnis der deutschen und franz. Sprache; nach Zürich.
- S 1509 **Ingenieur**, Spezialist als 1. Konstrukteur, zur selbständigen Leitung einer neugeschaffenen Abteilung für Zündholzmaschinenfabrikation; in die Nähe von Zürich.
- S 1595 **Klavier-Techniker**, dem Posten eines Meisters gewachsen, der sämtliche Arbeiten an allen Pianos-Systemen und Polierarbeiten ausführen kann; nach Basel.
- S 1632 **Trompeter**, junger, tüchtiger Berufsmusiker; für Stadorchester der Ostschweiz.
- S 1799 **Betriebsleiter in Wirkwarenfabrik**, mit Ausweisen über bisherige analoge Praxis; nach dem Zürcher Oberland.
- S 1844 **Zahn-Techniker**, gewandter Kronen- und Brückenbauer, befähigt den Chef zu vertreten; zu diplomiertem Zahnarzt am Bodensee.

Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!

Telephone: Museum 2982. Telegrams: Foy Suisse, London.

Foyer Suisse 12 to 14, Upper Bedford Place W.C. 1.

(Nearest Tube Station: Russell Square.)

Moderate Prices. 75 Beds. Central Heating.

Public Restaurant. — Swiss Cuisine.

Private Parties, Dinners, etc., specially catered for. Terms on application.

WILLY MEYER, Manager.

UNION HELVETIA CLUB,
1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1.
Telephone: REGENT 5392.

30 Bedrooms. 45 Beds.

SUISSE CUISINE. CIGARS AND WINES.

Luncheons & Suppers à prix fixe or à la carte at Moderate Prices. Every Wednesday from 7 o'clock.

Hasenpfeffer, Choucroute & Schibling, Choucroute & Rippli, BILLIARDS. SKITTLES.

Large and small Halls with Stage, available for Concerts, Dinners, Wedding Parties, etc.

Membership Fee: One Guinea per annum. New Members welcome. The Clubhouse Committee

SWISS BANK CORPORATION,
99, GRESHAM STREET, E.C.2.
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

By arrangement with the Swiss Postal Authorities, TRAVELLERS' CHEQUES, which can be cashed at any Post Office in Switzerland, are obtainable at the Offices of the Bank.

The WEST END BRANCH open Savings Bank Accounts on which interest will be credited at 3½ per cent. until further notice.

SWISS INSTITUTE.

The Swiss Institute extend a cordial invitation to all Swiss and their friends to attend their

SUNDAY EVENING CONCERT

BY THE SWISS INSTITUTE ORCHESTRA and ARTISTS, ON

April 18th, at 6.30 p.m., AT

ST. MARYLEBONE HALL, 181, Marylebone Rd., N.W.1
(Entrance Seymour Place).
Nearest Tube Stations: Edgware Rd., Baker St. and Marylebone.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2
(Langue française.)

Dimanche, 28 Mars—**Rameaux**—11h.—M. R. Hoffmann-de Visme. (Ste. Cène.)
3h.—au Foyer.—Club Missionnaire des Enfants. Rev. C. J. Dann.
6.30.—Service liturgique et musical: La Passion. (Ste. Cène.)
7.30.—Répétition du Choeur.

2 Avril—**Vendredi Saint**—11h.—Service spécial et Ste. Cène.

4 Avril—**Pâques**—Ste. Cène matin et soir.

Lundi, 5 Avril.—Course de Pâques à Rammore Common. Rendez-vous 10h. Waterloo Station. Billet spécial 3/8.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798).
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

SCHWEIZERKIRCHE
(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Palmsonntag, 28. März. 11 Uhr vorm.—Gottesdienst. Dienstag, 30. März, 3 Uhr nachm.—"Näheren" im Foyer Suisse.

Karfreitag, 2. April. 11 Uhr vorm.—Gottesdienst und heil. Abendmahl.

Sprechstunden: Dienstag, 12—1, St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.
Mittwoch, 3—5, "Foyer Suisse" 12, Upper Bedford Place, W.C.1 (am Wohnort des Pfarrers).
Pfr. C. Th. Hahn.

FORTHCOMING EVENTS.

Sunday, March 28th, at 8.30.—**SWISS GYMNASIAC SOCIETY:** Gymnastic Display, Concert and Dance at 74, Charlotte Street, W.1.

Wednesday, March 31st, from 8 p.m. till 2 a.m.—**UNION HELVETIA:** Fancy Dress Ball in aid of hospitals, at 1, Gerrard Place, W.1.

Saturday, April 3rd, at 3.15.—**FOOTBALL MATCH** between Sport Club "Bankverein Basel" and football section of the Swiss Bank Club, London, on the latter's ground at Preston Road (Preston Road Station on the Metrop.). In the evening Dinner at the Swiss Hotel, Old Compton Street, W.1 (tickets at 5s. to be obtained beforehand).

Tuesday, April 13th, at 7 p.m.—**CITY SWISS CLUB:** Annual General Meeting, preceded by a Supper, at Pagan's Restaurant, 42, Gt. Portland St., W.C.1.

Wednesday, April 14th, at 8.30.—**SWISS MERCANTILE SOCIETY:** Monthly Meeting, preceded by a Supper, and followed by a Lecture on "Sweden and Norway—Special Account of their Paper Industry," by W. Pfister, Esq., at the Union Helvetia.

Sunday, April 18th, at 6.30.—**SWISS INSTITUTE:** Concert at Marylebone Hall. (See adv.)

SWISS CHORAL SOCIETY:—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W.1.

SWISS RIFLE ASSOCIATION:—Every Saturday and Sunday (weather permitting) Shooting Practice at the Range, Hendon (opposite Old Welsh Harp). Lunch provided on Sundays.

Don't forget to see

MAEDER & MARISE
in the new Revue

"Encore"

AT THE
GRAND THEATRE, CLAPHAM,
Week commencing March 22nd

AND AT
HAMMERSMITH PALACE,
Week commencing March 29th.